



INTERNATIONAL  
COMMISSION  
OF JURISTS

SECTION SUISSE DE LA COMMISSION INTERNATIONALE DE JURISTES  
SCHWEIZERISCHE SEKTION DER INTERNATIONALEN JURISTENKOMMISSION  
SEZIONE SVIZZERA DELLA COMMISSONE INTERNAZIONALE DI GIURISTI

## «WENN ICH MICH NICHT MEHR WEHREN KANN»

Menschenrechte von Abhängigen in und  
ausserhalb von Institutionen. Internationale,  
europäische und landesrechtliche Standards

**Fachtagung**

unterstützt durch die Direktion für Völkerrecht, EDA

**Donnerstag, 18. März 2010, Hotel Kreuz, Bern**

## «MES DROITS QUAND ON S'OCCUPERA DE MOI»

La protection des droits des personnes dépen-  
dantes, à domicile et en institution. Garanties de  
droit suisse, européen et international

**Journée d'étude**

avec le soutien de la Direction du Droit International Public, DFAE

**Jedi, 18 mars 2010, Hôtel Kreuz, Berne**



INTERNATIONAL  
COMMISSION  
OF JURISTS

Menschenrechte von Abhängigen können in vielfältiger Weise bedroht sein. Denkbar sind körperliche Vernachlässigung, Übergriffe oder andere Missstände. Geschehen sie in Heimen, werden sie oft einer Überforderung des Personals zugeschrieben, welche auch auf eine restriktive Personalpolitik zurückgeführt werden kann. Neben Mängeln aufgrund von Verknappung öffentlicher Mittel sind aber auch objektiv wahrnehmbare Missstände denkbar, welche sich unabhängig von finanziellen Randbedingungen ergeben.

Weniger offenkundig sind Überschreitungen von subjektiven Integritätsgrenzen Abhängiger. Kranke oder betagte Menschen, welche ihren Gedanken nicht mehr in gewohnter Weise Ausdruck geben können, brauchen Anteilnahme. Emotionale und körperliche Integritätsgrenzen sind subjektiv und entziehen sich gesellschaftlicher Normalitätsdefinition. Es ist nicht einfach, die Grenze zu erkennen, an welcher Zuwendung in Zudringlichkeit umschlägt. Subjektiven Integritätsgrenzen kann man sich nur aus dem Begriff der individuellen Menschenwürde annähern.

Die Frage subjektiver Integritätsgrenzen stellt sich in Institutionen anders als im Bereich der privaten Betreuung durch Angehörige. Das Erkennen von Integritätsgrenzen Abhängiger wird immer mitbeeinflusst durch die Persönlichkeit, die persönliche Lebenserfahrung und den kulturellen Hintergrund der Betreuenden. In der privaten Betreuung durch Angehörige kann darüber hinaus eine zu grosse Vertrautheit und Nähe einen Einfluss auf die Beurteilung subjektiver Integritätsgrenzen haben.

Nach einer Einführung befasst sich die Tagung vor allem mit der rechtlichen Einbindung der Thematik. In einem zweiten Teil kommen die menschenrechtlichen Präventionsinstrumenten auf internationaler, europäischer und schweizerischer Ebene zu Sprache. Diese Entwicklungsperspektiven werden in einem abschliessenden Panel mit Fachleuten aus der Praxis diskutiert.



INTERNATIONAL  
COMMISSION  
OF JURISTS

Les droits humains de personnes dépendantes peuvent être menacés de plusieurs manières. On pense à des cas de négligence physique, des actes de violence ou d'autres types d'abus. S'ils sont perpétrés dans des foyers pour personnes âgées, de tels faits sont le plus souvent attribués à du personnel surchargé mais peuvent également être mis sur le compte d'une politique de restriction du personnel. Mis à part les problèmes financiers, on peut aussi songer à de réels abus survenant indépendamment de conditions financières cadres.

Moins manifestes sont les dépassements des limites subjectives à l'intégrité des personnes dépendantes. Les personnes malades ou d'un âge avancé qui ne peuvent plus exprimer leurs pensées de manière habituelle, ont besoin de reconnaissance. Les frontières de l'intégrité émotionnelle et physique sont subjectives et s'écartent de la définition sociale de la normalité. Il n'est pas simple de reconnaître cette frontière entre sollicitude et indiscrétion. On ne peut saisir les frontières subjectives de l'intégrité du concept que par référence à la dignité individuelle de l'être humain.

La question des frontières de l'intégrité subjective se pose différemment en institution que dans le domaine des soins privés prodigués par des proches. La reconnaissance des frontières de l'intégrité des personnes dépendantes sera toujours influencée par la personnalité, l'expérience de vie personnelle et l'arrière-fond culturel des personnes qui dispensent les soins. Dans la prise en charge privée, une familiarité excessive et l'absence de distance ont une influence sur l'appréciation des frontières subjectives de l'intégrité.

Après une introduction, la journée sera essentiellement consacrée aux aspects juridiques de la question. Dans une deuxième partie, on traitera des instruments de prévention des droits humains aux plans international, européen et suisse. Ces perspectives de développement seront discutées au moyen d'un panel complet avec des professionnels issus de la pratique.

- 9.30 **Registrierung und Begrüssungskaffee** **Inscriptions, accueil et café**
- 10.00 **Eröffnung und Begrüssung** **Message de bienvenue et allocution d'ouverture**  
Dr. Gret Haller, Präsidentin ICJ-CH
- 10.15 **Die Würde Abhängiger: Versuch einer Umschreibung**  
Monika Stocker  
Sozialpolitikerin, 1994–2008 Vorsteherin des Sozialdepartementes der Stadt Zürich
- 11.00 **Verantwortung und Recht der Angehörigen von Abhängigen im schweizerischen und im europäischen Recht**  
Ruth Reusser,  
Dr. iur., früher Stv. Direktorin im Bundesamt für Justiz
- 11.45 **Les aspects de droit public et les moyens de droit à disposition: limites et alternatives en droit suisse et européen**  
Marco Borghi  
Prof. Dr., Chaire de droit constitutionnel, Université de Fribourg
- 12.30 **Mittagessen** **Repas de midi**
- 14.00 **Präventionsinstrumente auf Ebene Europa und UNO**  
Marco Mona  
Dr. iur., Vizepräsident ICJ-CH
- 14.30 **Instruments de prévention en Suisse**  
Claudine Haenni Dale  
Conseillère en politique humanitaire, membre de la Commission Suisse pour la Prévention de la Torture

**15.00 Wie weiter: Handlungsoptionen, Lücken und Handlungsbedarf**

**Les prochaines étapes: besoins, possibilités et lacunes**

Paneldiskussion (zweisprachig) [Panel \(bilingue\)](#)

Leitung: Prof. Dr. Regula Kägi-Diener, Vizepräsidentin ICJ-CH

Gabriela Bieri-Brüning

Dr.med., FMH Allgemeine Medizin, spez. Geriatrie, leitende Ärztin Pflegezentrum Entlisberg, Stv. Dienstchefin des Stadtärztlichen Dienstes Zürich SAD

Ursula Finger

lic.rer.pol., Direktorin der Klinik Sonnenhalde, Riehen, sowie zuständig für die Betreuung von Betagten bei der GGG Basel

[Tristan Gratier](#)

[Secrétaire général de l'Association Vaudoise d'Établissements Médico-Sociaux AVDEMS, président de la Conférence spécialisée personnes âgées de CURAVIVA](#)

Ueli Schwarzmann

Master of Science in Social Work MSSW / Master of Public Administration MPA, Direktor der Geschäftsleitung des Gesundheits- und Umweltdepartements der Stadt Zürich, Abteilung Altersheime

**16.30 Schlusswort [Conclusions](#)**

Dr. Gret Haller, Präsidentin ICJ-CH

**Tagungsort | Lieu**

Hotel Kreuz

Zeughausgasse 39, 3011 Bern

vom Bahnhof 10 Minuten zu Fuss Richtung Altstadt, via Neuengasse

depuis la gare 10 minutes à pied, direction vieille-ville, par la Neuengasse

**Anmeldung notwendig | Inscription obligatoire**

per E-Mail, per Fax oder mit beiliegender Anmeldungskarte

par E-mail, par fax ou par bulletin d'inscription

Es findet keine Simultanübersetzung statt

Conférence sans traduction simultanée

**Veranstalter | Organisateur**

SECTION SUISSE DE LA COMMISSION INTERNATIONALE DE JURISTES  
SCHWEIZERISCHE SEKTION DER INTERNATIONALEN JURISTENKOMMISSION  
SEZIONE SVIZZERA DELLA COMMISSIONE INTERNAZIONALE DI GIURISTI

Secrétariat / Sekretariat / Segreteria

c/o Anwaltsbüro Hälgi & Kägi-Diener

Marktgasse 14

CH-9004 St. Gallen

Tel. 071 223 81 21

Fax 071 223 81 28

E-mail: [info@icj-ch.org](mailto:info@icj-ch.org)

**[www.icj-ch.org](http://www.icj-ch.org)**

# Anmeldung | Inscription

---

Name | Nom

---

Vorname | Prénom

---

Berufsbezeichnung – Funktion – Titel | Profession – Fonctions – Titres

---

Adresse | Adresse

---

---

Telefon | Téléphone

---

Fax | Fax

---

mail-Adresse | Adresse de courriel

---

- Ich melde mich für die Fachtagung der Schweizerischen Sektion der Internationalen Juristenkommission vom 18. März 2010 im Hotel Kreuz, Bern, an.
- Je m'inscris par la présente à la conférence organisée le 18 mars 2010 à l'Hôtel Kreuz Berne par la Section Suisse de la Commission Internationale de Juristes.

---

Datum | Date

Unterschrift | Signature

Diese Karte bitte bis spätestens 10. März 2010 einsenden an:  
Veuillez, s'il vous plaît, renvoyer la présente demande d'inscription avant le 10 mars 2010 à:

ICJ-CH  
Anwaltsbüro Hälgi & Kägi-Diener  
Marktgasse 14  
9004 St. Gallen

Fax +41 71 223 81 28  
Mail | Courriel: [info@icj-ch.org](mailto:info@icj-ch.org)